



СМЯНА НАКЛАДКИ СОLETTE | ОТПРЕД / ОТЗАД

ВНИМАНИЕ: Преди смяната на този продукт прочетете внимателно тази инструкция.



От съображения за безопасност и за оптимално действие GIRLING препоръчва всички работи по поддръжката и ремонта да се извършват само от обучени квалифицирани специалисти и в съответствие с инструкциите на производителя на превозното средство. Спирачните накладки са части от съществено значение за безопасността и са предвидени само за монтаж от обучени специалисти. В случай на погрешен или некомпетентен монтаж на продукта GIRLING не поема гаранционна отговорност. По време на работите не задействайте никога спирачния педал (увреждане на спирачната уредба). Използвайте почистващо средство за спирачки GIRLING. Опорните повърхности на фрикционния материал не бива да влизат в контакт със смазка или течности на базата на минерални масла. Никога не използвайте състен въздух за отстраняване на прах по спирачките. Всеки вид вдихан прах е вреден за здравето. Изсмучете спирачната течност от съда за отпадъчна спирачна течност, за да се възпрепятства препълване.

ВНИМАНИЕ: Спирачната течност разтваря боята – не я поглъщайте и избягвайте контакт с очите.

Повдигнете превозното средство, подпрате го и го осигурете срещу преобръщане.

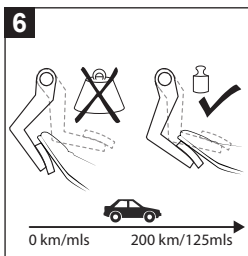
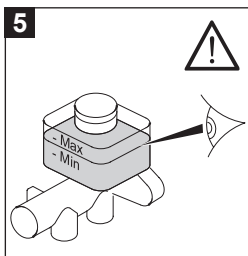
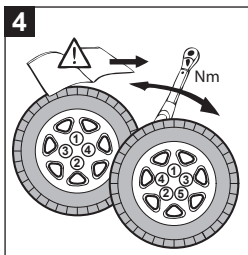
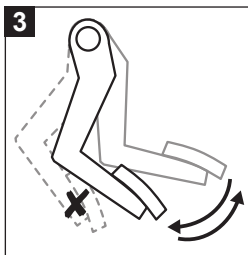
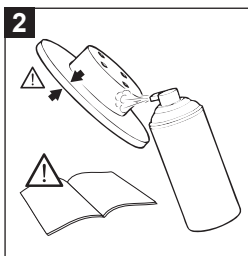
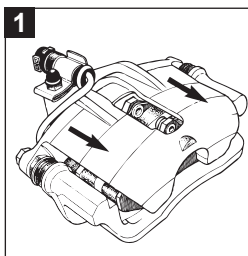
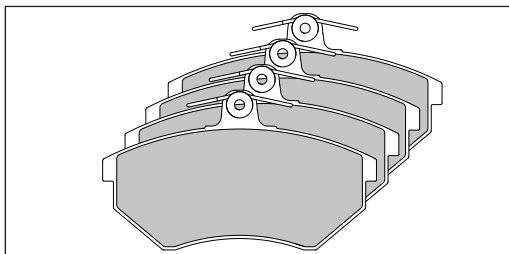
ДЕМОНТАЖ

- Отвинтете колелото.
- Откачете предупредителната индикация за износване, ако има такава.
- Натиснете буталото назад(1).
- Свалете двата винта от закрепването към кутията.
- Свалете кутията от спирачния носач.
- Завъртете буталото на задния мост назад съгласно инструкциите на производителя на превозното средство.
- Свалете спирачната накладка и принадлежностите.
- Проверете направляващите болтове за лесна подвижност, а гофрираните маншони - за увреждане.
- При увреждания сменете спирачния носач.
- Почистете спирачните дискове (2) Съблюдавайте минималния размер. Ако е необходимо, ги сменете.

МОНТАЖ

- Поставете нови спирачни накладки и принадлежности GIRLING (Сменяйте спирачните накладки само за цял мост).
- Закрепете корпуса с нови самоосигуряващи се винтове в съответствие с инструкциите на производителя на превозното средство.
- Ако е необходимо, закрепете спирачния тръбопровод отново, отстранете скобата за маркука и обезвъздушете спирачната уредба със спирачна течност GIRLING.
- Свържете предупредителната индикация за износване, ако има такава.
- Чрез многократно задействане на спирачния педал (половин ход на педала) приведете спирачните накладки в работно положение (3).
- Проверете херметичността на спирачната уредба.
- Закрепете колелото. Затегнете винтовете с динамометричен ключ в съответствие с инструкциите на производителя на превозното средство (4).
- Проверете нивото на спирачната течност (5).
- Пробно пътуване.
- По време на фазата на включване (200 км / 125 мили) избягвайте ненужни натискания на спирачния педал докрай (6).

Фигурите на тази инструкция за монтаж служат само за по-добро разбиране.



VÝMĚNA BRZDOVÉHO OBLOŽENÍ COLETTE I VEPŘEDU A VZADU

POZOR: Než začnete s výměnou, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod.



Z bezpečnostních důvodů a pro optimální výsledky doporučuje GIRLING, aby všechny údržbové a servisní práce prováděli jen vyškolení odborní pracovníci podle pokynů výrobce automobilu. Brzdová obložení jsou díly ovlivňující bezpečnost a jejich montáž smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. V případě chybné nebo neodborné montáže obložení nenese firma GIRLING žádnou odpovědnost.

Během práce nikdy nesešlapujte brzdový pedál a nepoužívejte ruční brzdu (mohl by se poškodit brzdový systém).

Používejte čisticího brzdový GIRLING. Dosedací plochy třecího materiálu nesmí přijít do kontaktu s tukem nebo kapalinami na bázi minerálních olejů. K odstraňování prachu z brzd nikdy nepoužívejte stlačený vzduch.

Nevdechujte prach. Škodí to zdraví.

Odsajte brzdovou kapalinu z vyrovnávací nádrčky, aby nepřetekla.

POZOR: Brzdová kapalina má vlastnosti jako rozpouštědlo. Nesmíte ji požit a nesmí se vám dostat do očí.

Zvedněte vozidlo, podepřete a zajistěte proti spadnutí.

DEMONTÁŽ

- Odšroubujte kolo.
- Odpojte varovnou kontrolku pro případ opotřebení (je-li použita).
- Zatlačte píst dozadu (1).
- Vyšroubujte oba šrouby upevňující pouzdro.
- Sejměte pouzdro z nosného disku brzdy.
- Na zadní nápravě zatlačte píst dozadu podle pokynů výrobce vozidla.
- Vyměňte brzdové obložení a příslušenství.
- Zkontrolujte, jestli se vodící čepy lehce pohybují a jestli nejsou poškozeny harmoniky.
- V případě poškození vyměňte nosný disk brzdy.
- Vycistěte brzdové kotouče. (2) Zkontrolujte s ohledem na minimální přípustné rozměry. V případě potřeby vyměňte.

MONTÁŽ

- Nainstalujte nové brzdové obložení GIRLING s příslušenstvím (vždy vyměňujte obě brzdová obložení na nápravě najednou).
- Připevněte pouzdro novými samosvornými šrouby podle pokynů výrobce vozidla.
- V případě potřeby znovu připojte brzdové vedení, odstraňte hadicovou svorku a odvzdušněte brzdový systém s brzdovou kapalinou GIRLING.
- Připojte varovnou kontrolku pro případ opotřebení (je-li použita).
- Několikrát sešlápnutím brzdového pedálu (do poloviny) uveďte brzdová obložení do provozní polohy (3).
- Zkontrolujte utěsnění brzdového systému.
- Připevněte kolo. Utáhněte šrouby momentovým klíčem podle pokynů výrobce vozidla (4).
- Zkontrolujte stav brzdové kapaliny (5).
- Zkušební jízda.
- Určitou dobu (200 km / 125 mls) se vyhybejte zbytečnému brzdění naplno (6).

Obrázky v tomto návodu k montáži slouží výhradně k lepšímu pochopení.

UDSKIFTNING AF BREMSEBELÆGNINGER TIL COLETTE I FOR OG BAG

OBS: Læs disse instruktioner omhyggeligt igennem inden udsiftning af bremsebelægningerne.



Af hensyn til sikkerheden, og for at opnå den bedst mulige virkning, anbefaler GIRLING, at alle vedligeholdelsesarbejder og reparationer udføres af autoriserede værksteder og efter de retningslinjer, som køretøjets producent specificerer. Bremsebelægninger er en del af sikkerhedsudstyret og kun beregnet til at skulle monteres af uddannet personale. I tilfælde af, at produktet monteres fejlagtigt eller ukorrekt, påtager GIRLING sig ikke noget ansvar. I tvilstilfælde skal professionel assistance rådspørges.

Aktivér aldrig bremsepedalen eller håndbremsen under udsiftningen af bremsebelægningerne (bremsesystemet kan beskadiges).

Brug under ingen omstændigheder trykluft til at fjerne bremsestøv. Brug GIRLING bremserens iht. specifikationerne på beholderen.

Frictionsmaterialets kontaktflader må aldrig komme i kontakt med fedt eller oliebaseerede væsker.

Prøv aldrig at fremskynde tørretider ved at bruge trykluft. Enhver form for indånding af bremsestøv er sundhedsskadelig.

Overskydende bremsevæske suges ud af overløbsbeholderen for at forhindre det i at løbe over.

VIGTIGT: Bremsevæske vil opløse lak. Hvis bremsevæske spildes, skal det ramte sted straks vaskes af med koldt vand. Bremsevæske må ikke indtages, og undgå, at det kommer i kontakt med øjnene.

Kontrollér, at køretøjet er løftet og understøttet korrekt, så det er sikkert at arbejde på.

AFMONTERING

- Skru hjulet af.
- En eventuel slidmåler løsnes.
- Skyd stemplet tilbage (1).
- De skruer, som fæstner soklen, skrues ud fra begge styrestifter.
- Tag soklen af bremsebæren.
- Drej stemplerne tilbage på bagakslen i henhold til bilproducentens anvisninger.
- Fjern bremsebelægning og tilbehør.
- Kontrollér, at styrestifterne kan bevæge sig frit, og undersøg støvhæfter for skader.
- Hvis der er nogen tvivl om, hvorvidt delene fortsat er egnede til at blive brugt, så udsift dem med nye.
- Gør bremseeskiverne (2) rene, kontrollér mindstemål, og udsift, hvis de er slidte.

MONTERING

- Sæt nye GIRLING bremsebelægninger og tilbehør i (bremsebelægninger skal altid skiftes aksevis).
- Fastgør huset med nye selvslændende skruer iht. producentens specifikationer.
- Hvis det er nødvendigt, fastgøres bremseledningsrøret igen; fjern slangeklemmen og udluft systemet med GIRLING bremsevæske.
- Tilslut slidmåler, hvor den forekommer.
- Træd på bremsepedalen et antal gange (halv pedalvandring) (3) for at få bremsebelægningerne i driftsstilling.
- Kontrollér systemet for utætheder.
- Sæt hjulet på igen. Spænd skruerne med en momentnøgle iht. til producentens specifikationer (4).
- Kontrollér bremsevæskens stand og fyld om nødvendigt op (5).
- Prøvekørsel.
- Undgå så vidt muligt enhver unødvendig kraftig opbremsning under indkøringen (200km/125mls) (6).

Tegningerne i montageinstruktionerne skal kun virke illustrerende.

BELAGWECHSEL COLETTE I VORNE / HINTEN

ACHTUNG: Bitte lesen Sie vor Austausch dieses Produktes diese Anleitung aufmerksam durch.



Aus Sicherheitsgründen und für optimale Wirkung empfiehlt GIRLING, daß alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur von ausgebildeten Fachkräften und nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers ausgeführt werden. Bremsbeläge sind sicherheitsrelevante Teile, und nur für die Montage durch geschulte Fachkräfte bestimmt. Im Falle einer fehlerhaften oder unsachgemäßen Montage des Produktes übernimmt GIRLING keine Haftung. Während der Arbeiten niemals das Bremspedal betätigen (Beschädigung der Bremsanlage). Benutzen Sie GIRLING Bremsenreiniger. Die Anlageflächen des Reibmaterials dürfen nicht mit Fett oder Flüssigkeiten auf Mineralölbasis in Berührung kommen. Verwenden Sie niemals Druckluft zum Entfernen von Bremsstaub.

Jede Art von eingatmetem Staub ist gesundheitsschädlich. Bremsflüssigkeit aus Nachlaufbehälter absaugen, um Überlaufen zu verhindern.

ACHTUNG: Bremsflüssigkeit ist lacklösend, nicht einnehmen und Kontakt mit den Augen vermeiden.

Fahrzeug anheben, abstützen und gegen Herabfallen sichern.

AUSBAU

- Rad abschrauben.
- Verschleißwarnanzeige lösen wenn vorhanden.
- Kolben zurückdrücken (1).
- Beide Schrauben von Gehäusebefestigung entfernen.
- Gehäuse vom Bremsträger abnehmen.
- An der Hinterachse Kolben nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers zurückdrehen.
- Bremsbelag und Zubehör entnehmen.
- Führungsbolzen auf Leichtgängigkeit, Faltenbälge auf Beschädigungen überprüfen.
- Bei Beschädigung Bremsträger erneuern.
- Bremsscheiben reinigen (2), Mindestmaß beachten. Wenn nötig erneuern.

EINBAU

- Neuen GIRLING Bremsbelag und Zubehör einsetzen (Bremsbeläge immer nur achsweise erneuern).
- Gehäuse mit neuen selbstsichernden Schrauben nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers befestigen.
- Wenn nötig, Bremsleitung wieder befestigen, Schlauchklemme entfernen und Bremsanlage mit GIRLING Bremsflüssigkeit entlüften.
- Verschleißwarnanzeige anschließen wenn vorhanden.
- Durch mehrmaliges Betätigen des Bremspedals (halber Pedalweg) Bremsbeläge in Betriebsstellung bringen (3).
- Dichtigkeit der Bremsanlage prüfen.
- Rad befestigen. Schrauben mit Drehmomentschlüssel entsprechend der Richtlinien des Fahrzeugherstellers anziehen (4).
- Bremsflüssigkeitsstand prüfen (5).
- Probefahrt.
- Während der Einbetphase (200 km / 125mls) unnötige Vollbremsungen vermeiden (6).

Die Abbildungen dieser Montageanleitung dienen lediglich zum besseren Verständnis.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΚΑΚΙΩΝ COLETTE I ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΠΙΣΩ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, πριν τοποθετήσετε το προϊόν.



Για λόγους ασφαλείας και άψογης λειτουργίας του συστήματος πέδησης, η GIRLING συνιστά όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής να εκτελούνται από έμπειρο εγκαταστάτη/μηχανικό, κατάλληλα εκπαιδευμένο και αποδεδειγμένα ικανό στα αυτοκίνητα και τα εξαρτήματα του συγκεκριμένου τύπου, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Τα τακάκια των φρένων αποτελούν κρίσιμα εξαρτήματα ασφαλείας και πρέπει να τοποθετούνται μόνο από καταρτισμένους ειδικούς. Σε περίπτωση λανθασμένης ή ακατάλληλης τοποθέτησης του προϊόντος, η GIRLING δεν φέρει καμία νομική ευθύνη. Ποτέ μην πατάτε το πεντάλ του φρένου, ούτε να τραβάτε το χειρόφρενο, όταν έχουν αφαιρεθεί τα τακάκια από τη δαγκάνα, γιατί το σύστημα μπορεί να πάθει ζημιά. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό φρένων GIRLING. Η επιφάνεια εφαρμογής του υλικού τριβής δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να έλθει σε επαφή με γράσα, λάδια ή ανάλογα υγρά. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τη σκόνη από τα φρένα. Η εισπνοή της σκόνης είναι επικίνδυνη για την υγεία. Τραβήξτε το πλεονάζον υγρό φρένων από το δοχείο, για να μην ξεχειλίσει όταν πιεστεί προς τα πίσω το έμβολο της δαγκάνας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα υγρά φρένων καταστρέφουν τη βαφή, δεν πρέπει να καταπίνονται, ούτε να έρχονται σε επαφή με τα μάτια.

Ανυψώστε το αυτοκίνητο, στηρίξτε το καλά και ασφαλίστε το.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Βγάλτε τον τροχό.
- Αποσυνδέστε το δέικτη φθοράς, αν υπάρχει.
- Πιέστε πίσω το έμβολο (1).
- Ξεβιδώστε και βγάλτε τους κοχλίες συγκράτησης του κελύφους και από τους δύο οδηγούς πέτρους.
- Βγάλτε το κέλυφος από το στέλεχος.
- Στις τυπικές μπροστινές δαγκάνες πιέστε πίσω το έμβολο, στις πίσω δαγκάνες που χρησιμοποιούνται και από το χειρόφρενο, πρέπει να τυλίξετε το ελατήριο για να τραβήξετε το έμβολο.
- Βγάλτε τα τακάκια και τα παρελκόμενα.
- Ελέγξτε αν οι οδηγίοι πέτριοι κινούνται ελεύθερα και ελέγξτε αν τα καπάκια προστασίας από τη σκόνη έχουν πάθει ζημιά.
- Αν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία για την καταλληλότητά τους, αντικαταστήστε με καινούργια εξαρτήματα.
- Καθαρίστε τους δίσκους (2). Αντικαταστήστε αν έχουν φθαρεί κάτω από το ελάχιστο πάχος.

ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Τοποθετήστε τα τακάκια και τα παρελκόμενα (τα τακάκια πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα στον ίδιο άξονα).
- Τοποθετήστε το κέλυφος με νέους αυτασφαλιζόμενους κοχλίες, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του αυτοκινήτου.
- Αν χρειαστεί, ξανατοποθετήστε το σωλήνα των φρένων, βγάλτε το σφικτήρη από το σωληνάκι των φρένων και εξεραρώστε το σύστημα με υγρό φρένων GIRLING.
- Συνδέστε το δέικτη φθοράς, αν υπάρχει.
- Φέρτε τα τακάκια των φρένων στη θέση λειτουργίας τους, πατώντας το πεντάλ του φρένου αρκετές φορές (στη μισή διαδρομή του πεντάλ) (3).
- Ελέγξτε το σύστημα για διαρροές.
- Σφίξτε τα παξιμάδια στην τιμή της ροπής σύσφιξης που καθορίζει ο κατασκευαστής του αυτοκινήτου (4).
- Ελέγξτε τη στάθμη των υγρών φρένων (5).
- Κάντε μια δοκιμή οδήγησης του αυτοκινήτου.
- Κατά την περίοδο που στρώνουν οι δίσκοι (200 χλμ/125 μίλια), αποφύγετε να πατήσετε δυνατά το φρένο, αν αυτό είναι δυνατό (6).

Τα σχήματα σε αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης χρησιμοποιούνται μόνο για λόγους απεικόνισης.

PAD REPLACEMENT FOR COLETTE I FRONT AND REAR

ATTENTION : Please read these instructions carefully before fitting this product.



In the interests of safety and optimum system functionality, GIRLING recommends that all maintenance and repair work must be carried out by an experienced fitter / mechanic, trained to a high degree of competence relating to the vehicles and components in question and in accordance with the vehicle manufacturer's guidelines. Pads are safety related parts, and should only be installed by trained experts. In case of incorrect or improper installation of the product GIRLING does not accept any legal responsibility. If in doubt, seek further professional help. Never apply the brake pedal or parking brake when the brake pads are removed from the caliper as damage may be caused to the system. Under no circumstances should you use compressed air to remove brake dust. Use GIRLING Brake Cleaner as directed on the container. The attachment surface of the friction material must never come into contact with grease or oil-based fluids. Never try to accelerate drying times by using air lines. Any inhalation of dust is a health hazard. Siphon off excess brake fluid from the reservoir to prevent it from overflowing when the caliper piston is pushed back.

CAUTION: Brake fluid will damage paintwork. In the event of a spillage, wash off the affected area immediately with plenty of cold water. Do not ingest, avoid contact with the eyes.

Before removing the wheels, ensure that the vehicle is properly supported and safe to work on.

DISMANTLING

- Remove the wheel.
- Disconnect the wear indicator where applicable.
- Push back the piston (1).
- Unscrew and remove the housing fixing screws from both guide pins.
- Remove the housing from the carrier.
- For standard front calipers push back the piston, for rear calipers incorporating a handbrake it is necessary to wind back the piston.
- Remove brake pads and accessories.
- Check that the guide pins can move freely and examine the dust covers for any damage.
- If there is any doubt in the suitability for further service, replace with new parts.
- Clean the Disc (2) Renew if it is worn under the minimum thickness.

REASSEMBLE

- Insert brake pads and accessories (Brake pads must always be replaced in axle sets).
- Fit the housing with new self-locking screws in accordance with the vehicle manufacturers guidelines.
- If necessary, re-attach the brake pipe, remove the brake hose clamp and bleed the system with GIRLING brake fluid.
- Connect the wear indicator where applicable.
- Bring the brake pads to their operating position by operating the pedal several times (half pedal travel) (3).
- Check the system for any leaks.
- Re-fit the wheel. Using a torque wrench, tighten the nuts to the figure specified by the vehicle manufacturer (4).
- Check the brake fluid level and top up if necessary (5).
- Test drive.
- During the bedding in period (200km/125mls) whenever possible avoid any severe application of the brakes (6).

The drawings in these assembly instructions are provided for illustration purposes only.

CAMBIO DE LAS PASTILLAS DE FRENO DELANTERAS Y TRASERAS DEL TIPO COLETTE I

ATENCIÓN: Por favor, antes de proceder al cambio de este producto, lea detenidamente estas instrucciones.



Por razones de seguridad y para conseguir un rendimiento óptimo, GIRLING recomienda que todos los trabajos de mantenimiento y reparación sean realizados exclusivamente por personal especializado y siguiendo las normas del fabricante del vehículo. Las pastillas de freno son componentes relevantes para la seguridad y su instalación solamente debe realizarse por personal cualificado. GIRLING no se responsabiliza de los daños causados por un montaje defectuoso o inadecuado de este producto.

Durante los trabajos, no accione jamás el pedal de freno o la palanca del freno de mano (podría dañar el sistema de freno).

Utilice el limpiador de frenos GIRLING.

Las superficies de contacto de los ferodos no deben entrar en contacto con grasa o líquidos a base de aceite mineral. No utilice nunca aire comprimido para eliminar el polvo de los forros de frenos.

La inhalación de cualquier tipo de polvo es perjudicial para la salud.

Succione el líquido de frenos del depósito de líquido de frenos para evitar que se desborde.

ATENCIÓN: El líquido de frenos disuelve el esmalte, no lo ingiera y evite el contacto con los ojos.

Eleve el vehículo, coloque un apoyo y asegúrelo contra una posible caída.

DESMONTAJE

- Desatornille la rueda.
- Si lo hubiera, suelte el indicador de desgaste.
- Comprima los pistones (1).
- Retire ambos tornillos de la sujeción del cuerpo de la pinza.
- Retire el cuerpo de la pinza de freno del porta freno.
- En el eje trasero, comprimir los pistones siguiendo las indicaciones del fabricante del vehículo.
- Extraiga las pastillas de freno y los accesorios.
- Compruebe la facilidad de movimiento de los pernos de guía y asegúrese de que los fuelles protegen polvo no presenten daños.
- En caso de que esté dañada, cambie el porta freno.
- Limpie los discos de freno (2) y compruebe el grosor mínimo permitido por el fabricante. Si fuese necesario cambie los discos.

MONTAJE

- Coloque las nuevas pastillas de freno GIRLING y los accesorios (cambie las pastillas de freno sólo por ejes).
- Atornille el cuerpo de la pinza de freno con tornillos autoblocantes nuevos y apriételos según las indicaciones del fabricante del vehículo.
- Si fuese necesario, vuelva a apretar la tubería del freno, retire la pinza para tubos de GIRLING y purgue el sistema de frenos con el líquido de frenos de GIRLING.
- Si lo hubiera, conecte el indicador de desgaste.
- Accione varias veces el pedal del freno (mitad del recorrido del pedal) para colocar las pastillas de freno en posición de servicio (3).
- Compruebe la ausencia de fugas de líquido de freno.
- Atornille la rueda. Apriete los tornillos con la llave dinamométrica siguiendo las normas del fabricante del vehículo (4).
- Compruebe el nivel del líquido de frenos (5).
- Realice un recorrido de prueba.
- Durante la fase de asentamiento entre la pastilla y el disco de freno (200 km / 125 mls) evite los frenazos innecesarios (6).

Las ilustraciones de estas instrucciones tienen como fin facilitar la comprensión de este proceso.

PIDURIKLOTSIDE VAHETUS COLETTE I EES / TAGA

TÄHELEPANU: Palun lugege enne toote ümbervahetamist käesolev juhend hooliga läbi.



Ohutuse ja optimaalse töökindluse tagamiseks soovitatav GIRLING, et hooldus- ja parandustööd viidaks läbi ainult vastavalt koolitatud asjatundjate poolt sõidukitootja juhtnööride järgi. Piduriklotsid on ohutuse seisukohast määrava tähtsusega ja seetõttu võivad neid paigaldada ainult koolitatud asjatundjad. Toote defektse või vääralt paigaldamise korral ei võta GIRLING endale mingit vastutust. Ärge kunagi vajutage tööde ajal piduripedaalile (piduriseadme kahjustamine). Kasutage GIRLING piduripuhastusvahendit. Piduriklotside hõõrkatete tööpinnaid ei tohi mineraalõlipõhiste määrde ega vedelikega kokku puutuda. Mitte mingil juhul ärge kasutage piduritolmu eemaldamiseks suuõhku. Igasugune sissehingatud tolm kahjustab tervist. Ülevoolamise vältimiseks image pidurivedelik vedeliku anumast välja.

TÄHELEPANU: Pidurivedelik lahustab lakki, ärge hingake seda sisse ja ning vältige selle sattumist silma.

Tõstke sõiduk üles, toestage ja kindlustage kukkumise vastu.

DEMONTEERIMINE

- Keerake ratas maha.
- Vabastage kulumisnädik, kui see on olemas.
- Suruge kolb tagasi (1).
- Eemaldage mõlemad korpuse kinnituskruvid.
- Eemaldage korpus pidurikilbilt.
- Kruvide kolb tagasi tagasilale vastavalt sõiduki tootja juhiste.
- Eemaldage piduriklots ja lisavarustus.
- Kontrollige, kas juhtpoldid liiguvad kergelt ja ega kaitsekatted ei ole kahjustatud.
- Vahetage kahjustatud pidurikilp välja.
- Puhastage pidurikettad (2), pöörake seejuures tähelepanu nende vähimale lubatud paksusele. Vajadusel vahetage pidurikettad välja.

PAIGALDAMINE

- Paigaldage uus GIRLING piduriklots ja lisavarustus (paigaldage uued piduriklotsid ainult teljekaupa).
- Kinnitage korpus uute iselukustuvate kruvide abil, juhendades sõidukitootja juhiste.
- Vajadusel kinnitage piduritorustik uuesti, eemaldage voolikuklemm ja õhutage GIRLING pidurivedelikuga pidurisüsteemi.
- Ühendage kulumisnädik, kui see on olemas.
- Viige piduriklotsid piduripedaali korduva vajutamise teel (pool pedaali ulatust) tööasendisse (3).
- Kontrollige pidurisüsteemi tihedust.
- Kinnitage ratas. Kinnitage kruvid pöördemomendivõtmega vastavalt sõidukitootja juhiste (4).
- Kontrollige pidurivedeliku taset (5).
- Proovisõit.
- Sissetõttamisajal (200 km / 125 mi) vältige piduripedaali tarbetut täiesti põhja vajutamist (6).

Monteerimist kujutavad illustratsioonid on lisatud üksnes antud juhiste paremaks mõistmiseks.

JARRUPALOJEN VAIHTO, COLETTE I EDESSÄ JA TAKANA

HUOMIO: Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tähän tuotteeseen vaihtamista.



Turvallisuussyistä ja optimaalisen vaikutuksen takia GIRLING suosittelee, että ainoastaan koulutetut ammattilaiset suorittavat kaikki huolto- ja kunnostustyöt noudattaen samalla ajoneuvovalmistajan ohjeita. Jarrupalat ovat turvallisuuteen vaikuttavia osia, ja ainoastaan koulutetut ammattilaiset saavat asentaa ne. GIRLING ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä tai epäasianmukaisesta asennuksesta. Älä paina jarrupoljinta tai vedä käsijarrua koskaan töiden aikana (jarrulaitteisto vaurioituu). Käytä GIRLING-jarrunpuhdistusainetta. Kitkamateriaalin kosketuspinnat eivät saa koskaan joutua kosketuksiin rasvan tai mineraalöljypohjaisten nesteiden kanssa. Älä koskaan käytä paineilmaa jarrupölyn poistamiseen. Kaikenlainen sisään hengitetty pöly vahingoittaa terveyttä. Ime jarruneste ylävalumisen estämiseksi pois tasaussäiliöstä.

HUOMIO: Jarruneste liuottaa lakkoja, älä nauti sitä ja vältä nesteen joutumista kosketukseen silmien kanssa.

Nosta ajoneuvo ylös, tue se ja varmista, että se ei pääse putoamaan alas.

PURKAMINEN

- Ruuvaa pyörä irti.
- Irrota kulumavaroitussilmäsin, jos sellainen on.
- Työnnä männät takaisin (1).
- Poista rungon kiinnityksen molemmat ruuvit.
- Ota runko pois jarrunkannattimesta.
- Käänä taka-akselilla männät taaksepäin ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Poista jarrupala ja lisätarvikkeet.
- Tarkasta ohjaustappien kevytkulkuisuus, tarkasta, onko palkeissa vaurioita.
- Uusi jarrunkannatin vauriotapauksissa.
- Puhdista jarrulevyt (2), ota vähimmäismitta huomioon. Uusi tarvittaessa.

KIINNITTÄMINEN

- Aseta uusi GIRLING-jarrupala ja lisätarvikkeet paikoilleen (uusi jarrupalat aina akseli kerrallaan).
- Kiinnitä runko itselukittuvilla ruuveilla ajoneuvovalmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Jos tarpeen, kiinnitä jarruputki takaisin, poista letkunpuristin ja ilmaa jarrulaitteisto GIRLING-jarrunesteellä.
- Kiinnitä kulumavaroitussilmäsin, jos sellainen on.
- Vie jarrupalat käyttöasentoon painamalla jarrupoljinta (puoli poljinmatkaa) useita kertoja (3).
- Tarkasta jarrulaitteiston tiiviys.
- Kiinnitä pyörä. Kiristä pultit momenttiavaimella ajoneuvovalmistajan ohjeiden mukaisesti (4).
- Tarkasta jarrunesteen määrä (5).
- Koeajo.
- Vältä sisäänajoaikana (200 km/125 mailia) tarpeettomia äkkijarrutuksia (6).

Tämän asennusohjeen kuvien tarkoituksena on ainoastaan helpottaa ohjeen ymmärtämistä.

CHANGE DES PLAQUETTES DE FREIN AVANT ET ARRIÈRE TYPE COLETTE I

ATTENTION : Veuillez lire ces instructions attentivement avant l'échange des plaquettes de frein.



Pour des raisons de sécurité et pour un résultat optimal, il est conseillé de confier ce travail d'entretien à un mécanicien expérimenté et qualifié dans la maintenance des véhicules et des composants, conformément aux instructions du constructeur. Les garnitures sont des pièces importantes pour la sécurité, et ne doivent être installées que par un personnel habilité. En cas de montage incorrect, GIRLING se dégage de toute responsabilité légale. En cas de doutes, demandez de l'aide à un professionnel.

N'actionnez jamais la pédale de frein ou le frein à main lorsque les plaquettes de frein sont hors de l'étrier, cela peut endommager le système.

Utilisez le nettoyant pour freins GIRLING, comme indiqué sur l'emballage. La surface de la plaquette de frein comportant la partie de friction ne doit jamais entrer en contact avec de la graisse ou des liquides à base d'huile.

N'enlevez jamais la poussière des freins à l'aide d'une soufflette à air comprimé ; l'inhalation des poussières peut être dangereuse pour la santé.

Aspirez le reste du liquide de frein situé dans le réservoir d'alimentation afin d'éviter tout débordement lorsque le piston de l'étrier est enfoncé.

ATTENTION : Le liquide de frein est corrosif pour la peinture. Ne pas avaler, évitez tout contact avec les yeux.

Soulevez puis stabilisez le véhicule en le mettant sur cale pour éviter tout risque d'accident.

DÉMONTAGE

- Dévissez les boulons de la roue.
- Débranchez l'indicateur d'usure, s'il y en a un.
- Enfoncez le piston vers l'arrière (1).
- Dévissez et retirez les vis de fixation de la mâchoire mobile de l'étrier de frein.
- Désolidarisez la mâchoire mobile de l'étrier.
- Sur l'essieu arrière, retournez les pistons selon les instructions du constructeur du véhicule.
- Retirez les plaquettes de frein et leurs accessoires (épingles).
- Vérifiez que les goupilles de guidage bougent librement et que le dispositif anti-poussière n'est pas endommagé.
- En cas de détérioration, remplacez les pièces endommagées.
- Nettoyez le Disque. (2) Remplacez-le si l'épaisseur minimale de la piste a été dépassée.

MONTAGE

- Insérez les plaquettes de frein (les plaquettes de frein vont par paires et doivent être remplacées en même temps).
- Fixez la mâchoire mobile avec de nouvelles vis auto-freinées, conformément aux instructions du fabricant.
- Si nécessaire, rebranchez la durite et purgez le système.
- Rebranchez l'indicateur d'usure s'il y en a un.
- Appuyez plusieurs fois sur la pédale de frein (jusqu'au milieu de la course de la pédale) pour amener les plaquettes de frein en position d'appui (3).
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite dans le circuit de freinage.
- Fixez la roue avec les boulons. Serrez les écrous au moyen de la clé dynamométrique, conformément aux instructions du constructeur du véhicule (4).
- Vérifiez le niveau du liquide de frein et faites l'appoint (5).
- Faites un essai sur route.
- Pendant la phase de rodage (200km/125mls) évitez de freiner à fond si ce n'est pas nécessaire (6).

Les schémas qui illustrent ces instructions de montage ne sont fournis qu'à titre d'illustration.

UPUTA ZA MONTAŽU ZAMJENA OBLOGA COLETTE I SPRIJEDA / STRAGA

PAŽNJA: Molimo Vas da prije zamjene ovog proizvoda pažljivo pročitate upute.



Iz sigurnosnih razloga i za optimalno djelovanje, GIRLING preporučuje da održavanje i puštanje u rad izvodi obrazovano, stručno osoblje prema smjernicama proizvođača vozila. Kočione obloge su od važnosti za sigurnost te se stoga njihova se montaža mora prepustiti odgovarajućim školovanim stručnjacima. U slučaju neispravne ili neprimjerene montaže proizvoda GIRLING ne preuzima nikakvu odgovornost. Tijekom radova nikada ne pritiskati papučicu kočnice (oštećenje sklopa kočnice). Koristite GIRLING sredstvo za čišćenje kočnica. Kontaktne površine tarnog materijala ne smiju doći u dodir s mašću ili tekućinama na bazi mineralnog ulja. Kočnice nemojte nikada otpušivati komprimiranim zrakom. Udisanje bilo kakve prašine je štetno po zdravlje. Isisajte kočionu tečnost iz pomoćne posude, kako biste izbjegli prelijevanje.

PAŽNJA: Kočiona tekućina otapa lakove. Ne smije se piti, a treba izbjegavati njezin kontakt s očima.

Podignite vozilo, stavite podupirače i osigurajte protiv pada.

DEMONTAŽA

- Odvijte kotač.
- Ako postoji, otpustite javljač pohabanosti.
- Pritisnite klip unatrag (1).
- Uklonite oba vijka s pričvrsnika kućišta.
- Skinite kućište s nosača kočnice.
- Na stražnjoj osovini okrenite klip unatrag prema uputama proizvođača vozila.
- Uklonite kočionu oblogu i pribor.
- Provjerite pokretljivost svornjaka vodilica i oštećenost naboranih mjebova.
- U slučaju oštećenja zamijenite nosač kočnice novim.
- Očistite kočione diskove (2) uz uvažavanje minimalne mjere. Ako je neophodno, zamijenite ih novim.

UGRADNJA

- Umetnite novu GIRLING kočionu oblogu i pribor. (Kočione obloge zamijenjujte novim uvijek s obje strane osovine)
- Pričvrstite kućište novim samoosiguravajućim vijcima sukladno smjernicama proizvođača vozila.
- Po potrebi ponovo pričvrstite vod kočnice, uklonite stezaljku za crijevo i odražajte sklop kočnice GIRLING kočionom tekućinom.
- Ako postoji, priključite javljač pohabanosti.
- Višekratnim pritiskom na papučicu kočnice (polu hoda) obloge kočnice dovedite u radni položaj (3).
- Provjerite zabrtvljenost sklopa kočnice.
- Pričvrstite kotač. Vijke pritegnite moment-ključem sukladno smjernicama proizvođača vozila (4).
- Provjerite razinu kočione tekućine (5).
- Probna vožnja.
- Tijekom faze razrađivanja (200 km / 125mls) izbjegavajte nepotrebna nagla kočenja do zaustavljanja (6).

Grafički prikazi ovih uputa za montažu služe samo za bolje razumijevanje.

**BETÉTCSERE COLETTE I ELŐL / HÁTUL**

FIGYELEM: Kérjük ezen termék cseréje előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési utasítást.



Biztonsági okból és az optimális hatások érdekében a GIRLING azt ajánlja, hogy minden karbantartást és javítást csak képzett szakemberek végezzenek a járműgyártó irányelvei szerint. A fékbetétek a biztonság szempontjából fontos alkatrészek és ezeket csak képzett szakemberek szerelhetik be. A termék hibás vagy szakszerűtlen beszerelése esetén a GIRLING nem vállal felelősséget. Munkavégzés közben soha ne működtesse a fékpedált (megrongálódik a fékbetét). Használjon GIRLING féktisztítót folyadékot. A sűrűdő felületek nem érintkezhetnek szírral vagy ásványilaj-bázisú folyadékkal. Soha ne használjon sűrített levegőt a fékpor eltávolításához. Mindenfajta belégett por egészségkárosító. A fékfolyadékot engedje le a utánfolyótartályból, hogy elkerülje a túlfolyást.

FIGYELEM: A fékfolyadék oldja a lakkot, a folyadékot ne vegye be, és kerülje a szemmel való érintkezést.

A járművet emelje fel, támassza alá és biztosítsa leesés ellen.

KISZERELÉS

- Csavarja le a kereket.
- Amennyiben van kopásjelző, azt oldja le.
- Nyomja vissza a dugattyút (1).
- Távolítsa el a burkolatrögzítő mindkét csavarját.
- Vegye le a burkolatot a féktartórol.
- Forgassa vissza a hátsó tengely dugattyúját a járműgyártó utasításai szerint.
- Vegye ki a fékbetétet és a tartozékokat.
- Ellenőrizze a vezetősapszeget, hogy könnyen jár-e, valamint hogy nincs-e sérülés a harmonikán.
- Sérülés esetén cserélje ki a féktartót.
- Tisztítsa meg a féktárcsákat (2) ügyeljen a minimális határméretre. Amennyiben szükséges cserélje ki.

BESZERELÉS

- Helyezze be az új GIRLING fékbetétet és tartozékokat (A fékbetéteket mindig tengelyenként cserélje ki).
- A burkolatot új önzáró csavarokkal a járműgyártó irányelvei szerint rögzítse.
- Amennyiben szükséges rögzítse újra a féksöveget, távolítsa el a csőszorítót, és légtelenítse a féket GIRLING fékfolyadékot használva.
- Amennyiben van kopásjelző, azt csatlakoztassa.
- A fékpedál többszöri lenyomásával (pedálút feléig) állítsa a fékbetéteket üzemi helyzetbe (3).
- A fékrendszer tömítettségének ellenőrzése.
- Kerék rögzítése. A csavarokat nyomaték-kulccsal a járműgyártó irányelvei szerint húzza meg (4).
- Fékfolyadékszint ellenőrzése (5).
- Próbaut.
- A beagyazódási fázisban (200 km / 125 mérföld) kerülje a szükségtelen vészfékezéseket (6).

A szerelési útmutató képei csak a jobb megértést szolgálják.

SZOSTITUZIONE DELLE PASTIGLIE DEI FRENI COLETTE I DAVANTI E DIETRO

ATTENZIONE: Prima di procedere alla sostituzione di questo prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni.



Per motivi di sicurezza e per un ottimale funzionamento la GIRLING consiglia che tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria vengano eseguite esclusivamente da personale specializzato, appositamente istruito e secondo le disposizioni della casa automobilistica produttrice. Le pastiglie dei freni sono componenti importanti ai fini della sicurezza, il loro montaggio quindi deve essere effettuato solo da parte di personale specializzato addestrato. Nel caso in cui il montaggio del prodotto venga eseguito non correttamente o in modo non adeguato la GIRLING non si assume nessuna responsabilità. Durante i lavori non azionare mai il pedale del freno o il freno a mano (danni al gruppo dei freni). Utilizzare i detergenti per freni della GIRLING. Le superfici del materiale di attrito non devono venire a contatto con grasso o liquidi a base di olio minerale. Non utilizzare in nessun caso aria compressa per eliminare la polvere dai freni. Qualsiasi tipo di polvere, se inalata, è nociva alla salute. Aspirare dal serbatoio di raccolta l'olio dei freni, per evitare che trabocchi.

ATTENZIONE: L'olio dei freni è un solvente per vernici, non ingerirlo ed evitare il contatto con gli occhi.

Sollevare, supportare e assicurare il veicolo contro la caduta.

SMONTAGGIO

- Svitare la ruota
- Togliere l'indicatore di usura, se presente.
- Spingere indietro lo stantuffo (1).
- Rimuovere entrambe le viti dal fissaggio del corpo.
- Estrarre il corpo dal supporto del freno.
- Ripristinare il pistone dell'asse posteriore secondo le indicazioni del costruttore del veicolo
- Rimuovere le pastiglie dei freni e gli accessori.
- Controllare che i bulloni di guida girino facilmente e che i soffietti non siano danneggiati.
- Sostituire i supporti dei freni se danneggiati.
- Pulire i dischi dei freni (2) e prestare attenzione allo spessore minimo. Sostituirli se necessario.

MONTAGGIO

- Montare le nuove pastiglie dei freni della GIRLING e gli accessori (sostituire sempre le pastiglie dei freni su tutto l'asse).
- Fissare il corpo con delle viti autobloccanti secondo le direttive della casa automobilistica produttrice.
- Se necessario fissare nuovamente la tubazione dei freni, togliere il fermaglio e sfiatare il gruppo dei freni con l'olio dei freni della GIRLING.
- Collegare l'indicatore di usura, se presente.
- Azionare le pastiglie dei freni premendo più volte il pedale dei freni (mezza corsa del pedale) (3).
- Controllare che il gruppo dei freni non perda olio.
- Fissare la ruota. Avvitare le viti con la chiave torsometrica, conformemente alle direttive della casa automobilistica (4).
- Controllare il livello dell'olio dei freni (5).
- Fare un giro di prova con il veicolo.
- Durante la fase di assestamento (200 km/125 miglia) evitare inutili frenate brusche e a fondo (6).

Le figure delle presenti istruzioni di montaggio servono esclusivamente al fine di una migliore comprensione.

COLETTE I ANTĐEKLO KEITIMAS PRIEKYJE / GALE

DĖMESIO: Prieš pakeičiant šį gaminį prašome įdėmiai perskaityti instrukciją.



Dėl saugumo priežasčių ir optimaliam darbui GIRLING rekomenduoja, kad priežiūros ir įdiegimo į eksploataciją darbus atliktų tik kompetetingi specialistai, remdamiesi transporto priemonės gamintojo nurodymais. Stabdžio antdėklai yra labai svarbūs saugumo technikos požiūriu, juos gali montuoti tik specialistai. Klaidingai arba ne kvalifikuotai montuojant gaminį, GIRLING neprisiima jokios atsakomybės. Atlikdami darbus niekada nespauskite stabdžio pedalo (galite pažeisti stabdžių sistemą).

Naudokite GIRLING stabdžių valikį. Frikcinės medžiagos kontaktinis paviršius negali būti apdorojamas tepalu arba skysčiu, pagamintu mineralinės alyvos pagrindu. Stabdžių dulkių pašalinimui jokiu būdu nenaudokite suslėgto oro. Bet kokios įkvepiamos dulksės kenkia sveikatai. Išsiurbkite stabdžių skystį iš rezervuarų, kad jis neišsilietų.

DĖMESIO: Stabdžių skystis tirpdo laką, netyčia jo neatsigerkite ir saugokite nuo jo akis.

Transporto priemonę pakelkite, paremkite ir apsaugokite, kad nenuvirstų.

IŠMONTAVIMAS

- Atsukite ratą.
- Jei yra, atleiskite perspėjančią indikaciją apie susidėvėjimą.
- Įstumkite stūmoklius (1).
- Išsukite abu korpuso tvirtinimo varžtus.
- Nuo stabdžių mechanizmo skido nuimkite korpusą.
- Iš naujo nustatykite galinės ašies stūmoklį pagal transporto priemonės gamintojo specifikacijas.
- Nuimkite stabdžių antdėklus ir jų priedus.
- Patikrinkite ar lengvai juda kreipiamasis sraigtas, ar nepažeisti silfonai.
- Jei pažeistas stabdžių mechanizmas, pakeiskite jį.
- Nuvalykite stabdžių diskus (2), laikykitės nurodymų dėl mažiausio atstumo. Jei būtina, pakeiskite diskus.

ĮMONTAVIMAS

- Įstatykite naują GIRLING stabdžių antdėklą ir jo priedus (stabdžių antdėklus visada keiskite tik pagal ašis).
- Korpusą pagal transporto priemonės gamintojo nurodymus pritvirtinkite naujais savaimė užsifiksuojančiais varžtais.
- Jei būtina, vėl pritvirtinkite stabdžių laidus, nuimkite vamzdinį gnybtą ir nuorinkite stabdžių įrangą GIRLING stabdžių skysčiu.
- Jei yra, prijunkite perspėjančią indikaciją apie susidėvėjimą.
- Kelis kartus paspauskite stabdymo pedalą (pusinis pedalo paspaudimas) ir nustatykite stabdžių antdėklus į eksploatacijos padėtį (3).
- Patikrinkite stabdymo įrangos sandarumą.
- Pritvirtinkite ratą. Įsukite varžtus dinamometrinio veržliarakčio pagal transporto priemonės gamintojo nurodymus (4).
- Patikrinkite stabdžių skysčio lygį (5).
- Išbandydami pavažiokite transporto priemonę.
- Derinimo etape (200 km / 125 mls) be reikalo iki galo nestabdykite (6).

Šios montavimo instrukcijos paveikslėliai pateikti tam, kad aiškiau viską suprastumėte.

UZLIKU MAINA COLETTE I PRIEKŠĒJAI ASIJ / AIZMUGURĒJAI ASIJ

UZMANĪBU: Pirms šīs detaļas nomainīšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju.



Drošības apsvērumu dēļ un optimālai iedarbībai GIRLING iesaka visus apkopes un remonta darbus veikt tikai profesionāliem speciālistiem un saskaņā ar transportlīdzekļa izgatavotāja norādījumiem. Bremžu uzlikas ir saistītas ar drošību un to montāžu drīkst veikt tikai profesionāli speciālisti. Kļūdainas vai neprofesionālas detaļas montāžas gadījumos GIRLING neuzņemas nekādu atbildību. Nekad darbu laikā neiedarbiniet bremzes pedāli (bremžu sistēmas bojāšana).

Izmantojiet GIRLING bremžu tīrītāju. Berzes materiāla kontaktvirsmas nedrīkst nonākt saskarē ar smērvielu vai šķidrumiem uz minerāleļļu bāzes. Nekad neizmantojiet saspiestu gaisu, lai attīrītu bremzes no putekļiem.

Visu veidu ieelpotie putekļi ir kaitīgi veselībai. Izsūknējiet bremžu šķidrumu no tvertnes, lai novērstu pārplūšanu pāri malām.

UZMANĪBU: Bremžu šķidrums ir šķīdinošs, nedzert un izvairīties no tā kontakta ar acīm.

Paceliet transportlīdzekli, atbalstiet un nostipriniet to pret nogāšanos.

DEMONTĀŽA

- Noskrūvējiet riteni.
- Noņemiet nodiluma brīdinājuma indikatoru, ja tāds ir.
- Atspiediet virzuli (1).
- Izņemiet no korpusa stiprinājuma abas skrūves.
- Noņemiet korpusu no bremžu kluča.
- Uz aizmugurējās ass pagrieziet virzuli atpakaļ saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja norādījumiem.
- Izņemiet bremžu uzliku un piederumus.
- Pārbaudiet vadstieņa gājuma vieglumu, un vai silfoniem nav bojājumu.
- Bojājuma gadījumā nomainiet bremžu kluci.
- Notīriet bremžu diskus (2), ievērojiet minimālo izmēru.
- Vajadzības gadījumā nomainiet.

ĪMONTĒŠANA

- Ievietojiet jaunu GIRLING bremžu uzliku un piederumus (Bremžu uzlikas atjaunojiet tikai pa asīm).
- Korpusu nostipriniet, izmantojot pašfiksējošās skrūves, saskaņā ar transportlīdzekļa izgatavotāja norādījumiem.
- Vajadzības gadījumā, atkal nostipriniet bremžu vadu, noņemiet šļūtenes apskavu un atgaisojiet bremžu sistēmu, kurā iepildīts bremžu šķidrums GIRLING.
- Pievienojiet nodiluma brīdinājuma indikatoru, ja tāds ir.
- Vairākkārt nospiežot bremžu pedāli (līdz pusei), novietojiet bremžu uzlikas darba pozīcijā (3).
- Pārbaudiet bremžu sistēmas blīvumu.
- Nostipriniet riteni. Skrūves pievelciet ar atslēgu atbilstoši transportlīdzekļa izgatavotāja norādījumiem (4).
- Pārbaudiet bremžu šķidruma līmeni (5).
- Veiciet izmēģinājuma braucienu.
- Ieguldīšanas posma laikā (200 km / 125mls) izvairieties no nevajadzīgas bremzēšanas līdz pilnīgai apstāšanai (6).

Šīs montāžas instrukcijas attēli domāti tikai labākai izpratnei.

REMVOERING VOOR COLETTE I, VOOR EN ACHTER

LET OP: Lees deze instructies aandachtig door voordat u het product monteert.



Met het oog op de veiligheid en een optimale werking van het systeem adviseert GIRLING om alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te laten voeren door een ervaren monteur die volgens de richtlijnen van de fabrikant opgeleid is voor het uitvoeren van werkzaamheden aan de betreffende voertuigen en componenten. Remvoeringen zijn van essentieel belang voor de veiligheid van alle weggebruikers en moeten daarom door een vakbekwaam technicus worden gemonteerd. Wanneer het product niet correct of op de verkeerde manier wordt gemonteerd aanvaardt GIRLING daarvoor geen enkele aansprakelijkheid.

Druk tijdens het uitvoeren van onderhoud het rempedaal nooit in en trek de handrem ook nooit aan, omdat daardoor schade kan worden aangericht aan het remsysteem. Gebruik daarvoor GIRLING-Remmenreiniger.

Zorg er steeds voor dat het oppervlak waarop de voering wordt gemonteerd nooit vervuld is met vet of oliehoudende vloeistoffen. Gebruik nooit perslucht om remvoeringdeeltjes te verwijderen. Het inademen van stof is schadelijk voor de gezondheid. Tap overtollige remvloeistof uit het reservoir af om te voorkomen dat het overstroomt wanneer de zuiger in de remklauw wordt teruggeduwd.

LET OP: Remvloeistof is agressief en zal de lak van het voertuig aantasten. Niet innemen, en contact met de ogen vermijden.

Controleer, voordat u het wiel demonteert, of het voertuig op de juiste manier wordt opgetild en plaats het voertuig daarna op bokken.

DEMONTENEREN

- Demonteer het wiel.
- Ontkoppel de slijtage-indicator (indien aanwezig).
- Druk de zuiger terug (1).
- Draai de beide bevestigingsbouten van de behuizing los en verwijder ze.
- Verwijder de behuizing van de steun.
- Draai de zuiger van de remklauwen van de achteras terug volgens de instructies van de voertuigfabrikant.
- Verwijder de remvoeringen en accessoires.
- Controleer of de geleidingspennen vrij kunnen bewegen en inspecteer de storkappen op beschadigingen.
- Vervang een onderdeel altijd door een nieuw exemplaar wanneer u ook maar de geringste twijfel heeft over de staat van dit onderdeel.
- Reinig de remschijf (2). Let daarbij op de minimale dikte. Vervang de remschijf zonodig.

MONTEREN

- Breng de nieuwe GIRLING remvoeringen en accessoires aan (Remvoeringen moeten altijd per as paarsgewijs worden vervangen).
- Monteer de behuizing met nieuwe zelfborgende schroeven volgens de specificaties van de fabrikant van het voertuig.
- Monteer zonodig de remleiding, verwijder de remslangkleem en vul het remsysteem met GIRLING remvloeistof.
- Sluit de slijtage-indicator (indien aanwezig) opnieuw aan.
- Breng de remvoeringen in de werkpositie door het pedaal enkele malen in te drukken (tot halverwege de pedaalslag) (3).
- Controleer het systeem op lekkage.
- Monteer het wiel opnieuw. Draai de wielmoeren met een momentsleutel aan met het door de fabrikant van het voertuig voorgeschreven aandraaimoment (4).
- Controleer het remvloeistofniveau (5).
- Maak een testrit.
- Vermijd tijdens de inlooperperiode (ongeveer 200 kilometer) plotseling en krachtig remmen (6).

De afbeeldingen bij deze montage-instructie zijn illustratief en geven geen getrouw beeld weer van de werkelijke situatie.

BYTTE AV BELEGG COLETTE F ORAN / BAK

OBS: Vennligst les anvisningen omhyggelig igjennom før du bytter dette produktet.



GIRLING anbefaler at alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må kun utføres av erfarne fagfolk og i henhold til produsentens retningslinjer. Dette for å oppnå optimal virkning og av sikkerhetsgrunner. Bremsebeleggene er sikkerhetsrelevante deler, og skal bare monteres av utdannede fagfolk. GIRLING fraskriver seg ansvar for ulykker som skyldes feilaktig eller uforskriftsmessig montering. Under arbeidet må man aldri trykke inn bremsepedalen (bremseanlegget skades). Bruk GIRLING bremserengjører. Anleggsflatene på friksjonsmaterialet må ikke komme i berøring med fett eller væske på mineraloljebasis. Bruk aldri trykkluft for å fjerne bremsestøv. Innåndet støv i enhver form er helseskadelig. Sug opp bremsevæske fra etterløpsbeholderen for å hindre overløp.

OBS: *Bremsevæske er lakkfjellende. Må ikke innåndes. Unngå kontakt med øynene.*

Løft, støtt under og sikre kjøretøyet mot at det kan falle ned.

AVMONTERING

- Skru av hjulet.
- Løsne slitasjevarsel-indikatoren, hvis den finnes.
- Trykk stampelet tilbake (1).
- Skru ut begge skruene fra husfestet.
- Ta huset av fra bremsebæreren.
- På bakakselen er stampelet skrudd tilbake i henhold til bilprodusentens spesifikasjoner.
- Ta av bremsebelegg og tilbehør.
- Kontroller av føringsbolten går lett, kontroller belgene for skader.
- Bytt bremsebærer ved skade.
- Rengjør bremseklavene (2), vær oppmerksom på minstemålet. Bytt om nødvendig.

MONTERING

- Monter nytt GIRLING-bremsebeleg og tilbehør (Bremsebelegget skal alltid byttes akselvis).
- Fest huset med selvskruende skruer i henhold til kjøretøyprodusentens retningslinjer.
- Fest om nødvendig bremseledningen igjen, ta av slangeklemmen og luft ut bremseanlegget med GIRLING-bremsevæske.
- Koble til slitasjevarsel-indikatoren, hvis den finnes.
- Aktiver bremsepedalen (trykk inn halvveis) for å få bremsebelegget i driftstilling (3).
- Kontroller tettheten i bremseanlegget.
- Fest hjulet. Trekk til skruene med dreiemomentnøkkel iht. retningslinjer fra produsenten av kjøretøyet (4).
- Kontroller tilstanden til bremsevæsken (5).
- Prøvekjør
- Unngå unødige harde oppbremsinger i innkjøringsfasen (200 km/ 125mls) (6).

Illustrasjonene i denne monteringsanvisningen har til hensikt å gi bedre forståelse.

WYMIANA OKŁADZINY HAMULCOWEJ COLETTE I PRZÓD / TYŁ

UWAGA: Przed wymianą produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.



Ze względów bezpieczeństwa oraz w celu zapewnienia optymalnego działania GIRLING zaleca, aby wszelkie prace konserwacyjne i naprawy były wykonywane przez specjalistów i zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu. Okładziny hamulcowe są częściami o dużym znaczeniu dla bezpieczeństwa, przeznaczonymi wyłącznie do montażu przez przeszkolonych fachowców. Firma GIRLING nie przejmuje żadnej odpowiedzialności w przypadku błędnego lub niefachowego montażu naszego produktu. Podczas pracy nie wolno naciskać pedału hamulca (uszkodzenie układu hamulcowego). Stosować środek do czyszczenia hamulców firmy GIRLING. Powierzchnia materiału ciernego nie może mieć styczności ze smarem lub olejami na bazie ropy naftowej. Do usuwania pyłu ze startych okładzin hamulcowych nie wolno stosować sprężonego powietrza. Każdy rodzaj wdychanego kurzu jest szkodliwy dla zdrowia. Odessać płyn hamulcowy ze zbiornika, aby nie dopuścić do przelania.

UWAGA: Płyn hamulcowy powoduje rozpuszczanie lakieru; nie polykac i unikać kontaktu z oczami. Podnieść pojazd, podeprzeć i zabezpieczyć przed upadkiem.

DEMONTAŻ

- Odkręcić koło.
- Odłączyć sygnalizator zużycia, jeśli jest.
- Ścisnąć tłoczki (1).
- Usunąć obie śruby z mocowania obudowy.
- Zdjąć obudowę z tarczy nośnej hamulca.
- Wkręcić łok zacisku hamulca tylnej osi zgodnie ze specyfikacjami producenta pojazdu.
- Zdjąć okładzinę hamulcową i osprzęt.
- Sprawdzić, czy kółek prowadzący lekko chodzi, oraz czy mieszki sprężyste nie zostały uszkodzone.
- W razie uszkodzenia wymienić tarczę nośną hamulca na nową.
- Wyczyścić tarcze hamulcowe (2), przestrzegać minimum.
- W razie potrzeby wymienić na nowe.

MONTAŻ

- Złożyć nową okładzinę hamulcową GIRLING i osprzęt (okładziny hamulcowe zawsze wymieniać parami – oś przednia, oś tylna)
- Zamocować obudowę przy użyciu nowych śrub samozabezpieczających według wytycznych producenta pojazdu.
- W razie potrzeby ponownie zamocować przewód hamulcowy, usunąć zacisk z przewodu i odpowietrzyć układ hamulcowy płynem hamulcowym GIRLING.
- Podłączyć sygnalizator zużycia, jeśli jest.
- Za pomocą wielokrotnego wciśnięcia pedału hamulca (wciśnięcie pedału do połowy) ustawić okładzinę hamulcową w położeniu eksploatacyjnym (3).
- Sprawdzić szczelność układu hamulcowego.
- Zamocować koło. Dokręcić śruby przy pomocy klucza dynamometrycznego zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu (4).
- Sprawdzić poziom płynu hamulcowego (5).
- Jazda próbna.
- Podczas fazy układania się okładziny (200 km / 125mls) unikać zbędnego hamowania pełnego (6).

Ilustracje w niniejszej instrukcji służą wyłącznie do lepszego zrozumienia.

SUBSTITUIÇÃO DOS CALÇOS COLETTE I À FRENTE / ATRÁS

ATENÇÃO: Antes de proceder à substituição deste produto, leia atentamente as presentes instruções.



Por razões de segurança e para que se possam obter resultados perfeitos, a GIRLING recomenda que todos os trabalhos de manutenção e de reparação sejam executados apenas por técnicos devidamente qualificados e em conformidade com as instruções do fabricante do veículo. Os calços dos travões são peças essenciais para a segurança, podendo ser montados exclusivamente por técnicos com formação adequada. Caso a montagem do produto seja incorrecta ou indevidamente efectuada, a GIRLING não assume qualquer responsabilidade. Nunca accionar o pedal do travão durante os trabalhos (danos no sistema de travagem). Utilize o produto de limpeza para travões GIRLING. As superfícies de contacto do material de atrito não podem entrar em contacto com o lubrificante ou os líquidos da base de óleo mineral. Nunca utilizar ar comprimido para remover o pó de travões. Qualquer tipo de pó inspirado é prejudicial para a saúde. Aspirar o líquido dos travões do reservatório de abastecimento para evitar eventuais derrames.

ATENÇÃO: O líquido de travões danifica a pintura; não ingerir o mesmo e evitar o contacto com os olhos.

Levantar o veículo, escorar com cavaletes e proteger contra queda.

DESMONTAGEM

- Desaparafusar a roda.
- Soltar o indicador de advertência de desgaste, caso exista
- Pressionar o êmbolo para trás (1).
- Remover ambos os parafusos do dispositivo de fixação da caixa.
- Remover a caixa do suporte do travão.
- Parafusar o pistão da pinça de travão do eixo traseiro de acordo com as indicações do fabricante do veículo.
- Retirar o calço do travão e os acessórios.
- Controlar a suavidade operacional dos pinos de guia e a existência de eventuais danos nos folios de passagem.
- Em caso de danos, substituir o suporte do travão.
- Limpar o disco do travão (2) e ter em atenção a medida mínima. Substituir, se necessário.

MONTAGEM

- Colocar os novos calços de travão e acessórios GIRLING (substituir os calços do travão apenas por eixo)
- Fixar a caixa com os novos parafusos auto-fixantes, de acordo com as instruções do fabricante do veículo.
- Se necessário, fixar novamente a tubagem do travão, remover as braçadeiras da mangueira e purgar o ar do sistema de travagem com líquido de travões GIRLING.
- Ligar o indicador de advertência de desgaste, caso exista.
- Accionar diversas vezes o pedal do travão (metade do curso do pedal) para colocar os calços do travão em posição de serviço (3).
- Controlar a estanqueidade do sistema de travões.
- Fixar a roda. Apertar os parafusos com a chave dinamométrica, de acordo com as instruções do fabricante do veículo (4).
- Verificar o nível do líquido dos travões (5).
- Viagem de teste.
- Durante a fase de amaciamento (200 km / 125mls) evitar travagens violentas desnecessárias (6).

As figuras das presentes instruções de montagem servem apenas para uma melhor compreensão.

ÎNLOCUIREA GARNITURILOR DE FRICȚIUNE PENTRU FRÂNE COLETTÉ ÎN FAȚĂ / SPATE

ATENȚIE: Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de înlocuirea produsului.



Din motive de siguranță și pentru o eficiență optimă GIRLING vă recomandă ca toate lucrările de întreținere și reparații să fie executate numai de către personal calificat specializat și în conformitate cu directivele producătorului autovehiculului. Garniturile de fricțiune pentru frâne sunt componente de siguranță relevante și sunt destinate spre a fi montate numai de către personal calificat instruit. În cazul unui montaj defectuos sau incompetent al produsului, GIRLING nu-și asumă nici un fel de responsabilitate. În timpul lucrului este interzis a se acționa pedala de frână (defectarea instalației de frânare). Utilizați agent de curățare GIRLING pentru frâne. Suprafețele active ale materialului de fricțiune trebuie ferite de contactul cu unsoari sau lichide pe bază de ulei mineral. Nu utilizați niciodată aerul comprimat pentru a îndepărta praful produs de instalația de frânare. Orice fel de praf inspirat este dăunător sănătății. Aspirați lichidul de frână din rezervorul auxiliar, pentru a preveni revărsarea.

ATENȚIE: lichidul de frână dizolvă lacurile, nu-l înghițiți și evitați contactul acestuia cu ochii.

Ridicați vehiculul, sprijiniți-l și asigurați-l împotriva căderii.

DEMONTAREA

- Demontați roata.
- Dacă există, decuplați dispozitivul de avertizare pentru uzură.
- Împingeți pistonul înapoi (1).
- Scoateți ambele șuruburi ale fixării carcasei.
- Îndepărtați carcasa de pe suportul etrierului.
- La axa spate retragem pistonul, prin rotire în conformitate cu directivele producătorului vehiculului.
- Îndepărtați garnitura de fricțiune și accesoriile.
- Verificați culisarea liberă a bolțurilor de ghidare și burdufurile, pentru a depista eventuale deteriorare.
- În cazul existenței deteriorărilor înlocuiți suportul etrierului.
- Curățați discurile de frână (2) și verificați dimensiunea minimă. Dacă este necesar, înlocuiți-le.

MONTAREA

- Montați garnituri de fricțiune și accesorii GIRLING noi. (Înlocuiți întotdeauna toate garniturile de fricțiune de pe aceeași axă).
- Fixați carcasa cu șuruburi autoasigurante noi, în conformitate cu directivele producătorului vehiculului.
- Dacă este necesar, refixați conducta de frână, îndepărtați colierul și aerisiți instalația de frânare utilizând lichid de frână GIRLING.
- Dacă există, conectați dispozitivul de avertizare pentru uzură.
- Prin acționarea repetată a pedalei de frână (cu o jumătate din cursă) aduceți garniturile de fricțiune în poziția de funcționare (3).
- Verificați etanșeitatea instalației de frânare.
- Fixați roata. Strângeți șuruburile cu ajutorul cheii dinamometrice, în conformitate cu directivele producătorului vehiculului (4).
- Verificați nivelul lichidului de frână (5).
- Probă de drum.
- Pe durata perioadei de rodare (200 km / 125mls) evitați frânările totale, dacă acestea nu sunt necesare (6).

Imaginile din instrucțiunile de montare servesc numai pentru o mai bună înțelegere.



Pentru asigurarea siguranței și a unei eficiențe optime, GIRLING recomandă ca toate lucrările de întreținere și reparații să fie executate numai de către personal calificat specializat și în conformitate cu directivele producătorului autovehiculului. Frânele sunt componente de siguranță relevante și sunt destinate să fie montate numai de către personal calificat instruit. În cazul unui montaj defectuos sau incompetent al produsului, GIRLING nu-și asumă nici un fel de responsabilitate. În timpul lucrului este interzis să se acționeze pedala de frână (defectarea instalației de frânare). Utilizați agent de curățare GIRLING pentru frâne. Suprafețele active ale materialului de fricțiune trebuie ferite de contactul cu unsoari sau lichide pe bază de ulei mineral. Nu utilizați niciodată aerul comprimat pentru a îndepărta praful produs de instalația de frânare. Orice fel de praf inspirat este dăunător sănătății. Aspirați lichidul de frână din rezervorul auxiliar, pentru a preveni revărsarea.

ВНИМАНИЕ: Тормозная жидкость растворяет красители, поэтому избегайте ее попадания на слизистые поверхности или в глаза.

Поднять автомобиль на домкрате, установить на опоры и застраховать от падения.

ДЕМОНТАЖ

- Открутить колесо.
- Сбросить индикацию об износе (если имеется).
- Отжать тормозной цилиндр назад (1).
- Выкрутить оба болта из крепежа кожуха.
- Снять кожух с суппорта тормозного механизма.
- На задней оси тормозной цилиндр повернуть назад при помощи инструмента согласно указаниям производителя автомобиля.
- Снять тормозную колодку вместе с крепежными деталями.
- Проверить легкость хода направляющего пальца и гофрированный чехол на наличие повреждений.
- При наличии повреждений заменить суппорт.
- Почистить тормозные диски (2). Соблюдать минимальный размер. При необходимости заменить.

МОНТАЖ

- Установить новые тормозные колодки GIRLING вместе с крепежными деталями (тормозные колодки всегда менять с обеих сторон).
- Установить кожух при помощи самонастраивающихся болтов согласно указаниям производителя автомобиля.
- При необходимости вновь закрепить тормозной шланг, снять зажим для трубок и удалить из тормозной системы воздух, залить тормозную жидкость GIRLING и прокачать систему.
- Подключить устройство индикации износа (если имеется).
- Путем многократного нажатия на тормозную педаль (выжимать наполовину) привести тормозные колодки в рабочее положение (3).
- Проверить сжатие тормозных колодок.
- Закрепить колесо. Закрутить болты при помощи динамометрического ключа в соответствии с указаниями производителя автомобиля (4).
- Проверить уровень тормозной жидкости (5).
- Осуществить пробную поездку.
- На этапе запрессовывания (200 км) избегать ненужного использования тормозной педали (6).

Рисунки в данном руководстве по монтажу служат исключительно для лучшего понимания.

VÝMENA OBLOŽENIA COLETTE I VPREDU / VZADU

POZOR: Tento návod si pred výmenou tohto výrobku pozorne prečítajte.



Z bezpečnostných dôvodov a na dosiahnutie optimálneho účinku GIRLING odporúča, aby každú údržbu a opravy vykonávali výhradne kvalifikovaní odborní zaškolení pracovníci podľa smerníc výrobcu vozidla. Brzdové obloženia sú diely dôležité pre bezpečnosť. Sú určené iba na montáž zaškolenými odbornými kvalifikovanými silami. V prípade chybného alebo neodbornej montáže výrobku spoločnosť GIRLING nepreberá žiadnu záruku. Počas prác nikdy nestláčajte brzdový pedál (nebezpečenstvo poškodenia brzdovej sústavy). Používajte čistič brzd GIRLING. Dosadacie plochy trecieho materiálu sa nesmú dostať do kontaktu s tukmi ani s kvapalinami na báze minerálnych olejov. Na odstraňovanie brzdového prachu nikdy nepoužívajte stlačený vzduch. Výchovaný prach každého druhu je zdravu škodlivý. Vysajte brzdovú kvapalinu z dojazdovej nádrčky, aby sa vylúčila možnosť pretečenia

POZOR: Brzdová kvapalina rozpúšťa laky. Nesmie sa požívať. Vyhnajte sa kontaktu s očami.

Vozidlo nadvihnite, podprite a zaistíte proti pádu.

DEMONTÁŽ

- Vyskrutkujte koleso.
- Ak sa používa, povoľte varovný indikátor opotrebenia.
- Piestik zatlačte späť (1).
- Demontujte obe skrutky upevňujúce kryt.
- Vyberte kryt z nosiča brzdy.
- Zaskrutkujte piest na zadnej osi podľa pokynov výrobcu vozidla.
- Vyberte brzdové obloženie a príslušenstvo.
- Skontrolujte ľahkosť chodu vodiacej skrutky a skladacu manžetu na poškodenie.
- V prípade poškodenia nosič brzdy vymeňte za nový.
- Vychistite brzdové kotúče (2). Dodržiavajte minimálny rozmer. V prípade potreby vymeňte za nové.

MONTÁŽ

- Nasadte nové brzdové obloženie a príslušenstvo GIRLING (brzdové obloženia vymieňajte za nové vždy iba po osi).
- Upevnite kryt novými samopriťužnými skrutkami podľa pokynov výrobcu vozidla.
- V prípade potreby znova upevnite brzdové vedenie. Demontujte hadicovú zvierku a odvzdušnite brzdovú sústavu použitím brzdovej kvapaliny GIRLING.
- Ak sa používa, pripojte varovný indikátor opotrebenia.
- Opakovaným stláčaním brzdového pedálu (do polovice dráhy pedálu) uveďte brzdové obloženia do pracovnej polohy (3).
- Skontrolujte tesnosť brzdovej sústavy.
- Upevnite koleso. Skrutky zafahujte momentovým kľúčom podľa pokynov výrobcu vozidla (4).
- Skontrolujte výšku hladiny brzdovej kvapaliny (5).
- Skúšobná jazda.
- Počas fázy zábehu (200 km / 125 míľ) sa vyhýbajte zbytočnému nadvihnutiu brzdieniu (6).

Ilustrácie v tomto návode na montáž slúžia iba na lepšie pochopenie.

MENJAVA OBLOG COLETTE I SPREDAJ / ZADAJ

POZOR: Prosím, da pred zamenjavo tega proizvoda skrbno preberete to navdilo.



Iz varnostnih razlogov in za optimalno delovanje GIRLING priporoča, da vsa servisna in vzdrževalna dela izvajajo le izšolani strokovnjaki in v skladu s smernicami proizvajalca vozila. Zavorne obloge so deli, pomembni za varnost, in jih smejo montirati le izšolani strokovnjaki. V primeru pomanjkljive ali nestrokovne montaže proizvoda GIRLING ne prevzame nobene odgovornosti. Med delom nikoli ne aktivirajte zavornega pedala (poškodovanje zavorne opreme). Uporabite GIRLING čistilo za zavore. Kontaktno površine tornega materiala ne smejo priti v stik z masčobo ali tekočinami na mineralni osnovi. Za odstranjevanje prahu z zavor nikoli ne uporabljajte stisnjene zraka. Vsaka vrsta vdihnjene prahu je zdravju škodljiva. Zavorno tekočino izčrpajte iz iztočnega rezervoarja, da preprečite prelivanje.

POZOR: Zavorna tekočina topi lake, ne zaužite je in preprečite stik z očmi.

Vozilo dvignite, podprite in zavarujte proti padcu.

DEMONTAŽA

- Odvijte kolo.
- Odvijte opozorilni prikaz obrabe, če obstaja.
- Bat pritisnite nazaj (1).
- Odstranite oba vijaka s pritrditve ohišja.
- Ohišje snemite z nosilca zavore.
- Na zadnji osi zavrtite bat nazaj v skladu s specifikacijami proizvajalca vozila.
- Snemite zavorno oblogo in opremo.
- Preverite prosto gibljivost čepov vodila ter poškodbe mehov.
- V primeru poškodb obnovite nosilce zavore.
- Očistite zavorne diske (2), upoštevajte minimum. Po potrebi obnovite.

VGRADNJA

- Vstavite novo GIRLING zavorno oblogo in opremo.
- (Zavorne obloge vedno obnovite le po oseh).
- Ohišje pritrdite z novimi varovalnimi vijaki v skladu s smernicami proizvajalca vozila.
- Po potrebi ponovno pritrdite zavorno cev, odstranite cevno objemko in prezračite zavorno opremo s GIRLING zavorno tekočino.
- Priključite opozorilni prikaz obrabe, če obstaja.
- Z večkratnim pritiskom zavornega pedala (polovična pot pedala) spravite zavorne obloge v delovni položaj (3).
- Preverite tesnost zavorne opreme.
- Pritrdite kolo. Vijake z momentnim kľučem privijte v skladu s smernicami proizvajalca vozila (4).
- Preverite stanje zavorne tekočine (5).
- Poskusna vožnja.
- Med fazo vlaganja (200 km / 125mls) preprečite nepotrebno ustavljalno zaviranje (6).

Skice tega navodila za montažo služijo zgolj za boljše razumevanje.

UPUTSTVO ZA MONTAŽU ZAMENA KOČIONIH PLOČICA SPREDA / POZADI

PAŽNJA: Prije zamene ovog proizvoda pažljivo pročitajte ovo Uputstvo.



Iz bezbednosnih razloga i zbog optimalnih rezultata GIRLING preporučuje da sve radove održavanja i puštanja u rad treba da sprovodi samo osposobljeno stručno osoblje prema smernicama proizvođača vozila. Kočione pločice su bezbednosni delovi koje sme da montira samo stručno osoblje. U slučaju pogrešne ili neprimerene montaže proizvoda, GIRLING ne preuzima nikakvu odgovornost. Tokom izvođenja radova nikad nemojte da pritisnete pedal kočnice (moguće kočionog sistema). Koristite GIRLING CLEANER za kočnice. Kontakt površine materijala za trenje ne smeju da dođu u dodir sa masnoćom ili sa tečnostima na bazi mineralnog ulja. Za uklanjanje kočione prašine nikad nemojte da koristite komprimovani vazduh. Sve vrste udahnute prašine su štetne po zdravlje. Isisajte kočionu tečnost iz posude za ulje da sprečite prelivanje.

PAŽNJA: Kočiona tečnost rastvara lakove, nemojte ju progutati i izbegavajte kontakt sa očima.

Vozilo podignite, poduprite i osigurajte protiv padanja.

DEMONTAŽA

- Skinite zavrtnje sa točkova..
- Otpustite indikator istrošenosti, ako postoji.
- Klip pritisnite natrag (1).
- Skinite oba zavrtnja sa učvršćenja kućišta.
- Skinite kućište sa nosača kočnice.
- Zavijte klip na zadnjoj osovini u skladu sa specifikacijama proizvođača vozila.
- Izvadite kočionu oblogu i pribor.
- Proverite klizače da li su dovoljno pokretljivi, da li su oštećene zaštitne manžetne.
- U slučaju oštećenosti zamenite nosač kočnice.
- Očistite kočione diskove (2), obratite pažnju na minimalne dimenzije. Po potrebi zamenite.

UGRADNJA

- Umetnite novu GIRLING kočionu oblogu i pribor (kočione pločice menjajte uvek sa obe strane osovine).
- Kućište učvrstite sa novim samoosiguravajućim zavrtnjima prema direktivama proizvođača vozila.
- Po potrebi ponovo učvrstite kočioni vod, skinite kopču creva i ispustite vazduh iz kočionog sistema pomoću GIRLING kočione tečnosti.
- Priključite indikator istrošenosti, ako postoji.
- Višekratnim pritiskom na pedal kočnice (srednji put pedale) dovedite kočione obloge u radni položaj (3).
- Proverite nepropusnost kočionog sistema.
- Učvrstite točak. Zavrtnje pritegnite sa moment ključem prema direktivama proizvođača vozila (4).
- Proverite nivo kočione tečnosti (5).
- Probna vožnja.
- Tokom faze razradjivanja (200 km / 125mls) izbegavajte nepotrebna nagla snažna kočenja (6).

Slike u ovom uputstvu za montažu služe samo za bolje razumevanje.

BYTE AV COLETTE I FRÄMRE OCH BAKRE BROMSBELÄGG

OBSERVERA: Läs igenom dessa anvisningar ordentligt innan du byter bromsbelägg.



För att garantera säkerhet och uppnå en optimal bromsverkan rekommenderar GIRLING att underhålls- och installationsarbeten enbart utförs av utbildad personal, och i enlighet med fordonstillverkarens riktlinjer. Bromsbelägg är säkerhetsdetaljer och får endast monteras av behörig mekaniker. GIRLING åtar sig inget ansvar för felaktig eller icke fackmannamässig montering av produkten. Trampa inte på bromspedalen och drag inte åt handbromsen under arbetets gång (risk för skador på bromsanordningen). Använd GIRLING bromsrengöring. Kontaktytan mellan bromsskivan och bromsbeläggen får inte komma i kontakt med fett eller vätskor som grundas på mineralolja. Använd aldrig tryckluft för att avlägsna bromsdamm. Det är skadligt att andas alla typer av damm. Sug upp bromsvätskan ur uppsamlingsbehållaren för att förhindra att den rinner över.

OBSERVERA: Bromsvätska är ett lösningsmedel och är skadligt att förtära och att få i ögonen.

Lyft upp fordonet, ställ pallbockar under och se till att det står stadigt.

DEMONTERING

- Skruva av hjulet.
- Demontera ev. slitagevarnare.
- Tryck tillbaka kolven (1).
- Avlägsna skruvarna från bromsoket.
- Avlägsna bromsoket från bromsupphängningen.
- Skruva i kolven på bakaxelns bromsok enligt fordonstillverkarens anvisningar.
- Tag bort tillbehör och bromsbelägg.
- Kontrollera att styrbultarna inte kärvar, och att bälgarna inte är skadade.
- Vid skador skall bromsupphängningen bytas ut.
- Rengör bromsskivorna (2), beakta minimimått för skivorna, byt ut vid behov.

MONTERING

- Montera ett nytt bromsbelägg och nya tillbehör från GIRLING (vid byte skall samtliga bromsbelägg på samma axel bytas ut).
- Fäst höljet med nya låsskruvor enligt fordonstillverkarens riktlinjer.
- Om så behövs, fäst bromsledningen, avlägsna slangklämma och avlufta systemet med GIRLING bromsvätska.
- Anslut ev. slitagevarnare.
- För bromsbeläggen i driftposition genom att trampa ner bromspedalen halvvägs flera gånger (3).
- Kontrollera att bromssystemet inte läcker.
- Drag åt skruvarna med momentnyckel enligt fordonstillverkarens riktlinjer (4).
- Kontrollera bromsvätskenivån (5).
- Provkör.
- Undvik kraftiga inbromsningar i början (200 km/125mls) (6).

Bilderna till dessa anvisningar har enbart en förklarande funktion.

BALATA DEĞİŞİMİ COLETTE I ÖN / ARKA

DİKKAT: Bu ürünü değiştirmeden önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.



GIRLING, güvenlik nedenleriyle ve optimum etki sağlamak amacıyla tüm bakım ve onarım çalışmalarının sadece eğitimli teknik personel tarafından ve araç üreticisinin yönetmeliklerine uygun olarak yapılmasını önermektedir. Fren balataları güvenlik öncelikli parçalardır ve sadece eğitimli teknik personel tarafından takılmak için üretilmiştir. Ürünün hatalı ya da kurallara uygun olmayan şekilde takılması durumunda, GIRLING hiçbir sorumluluk üstlenmez. Çalışmalar sırasında kesinlikle fren pedalına basmayın (fren sistemi zarar görür). GIRLING fren temizleyicisi kullanın. Sürtünme malzemesinin temas yüzeyleri, gres ya da mineral yağ bazlı sıvılara temas etmemelidir. Fren tozunu temizlemek için kesinlikle basınçlı hava kullanmayın. Solunum yoluyla alınan her türlü toz sağlığa zararlıdır. Taşmasını önlemek için, fren hidroliğini boşaltma haznesinden emin.

DİKKAT: Fren hidroliğinin boya çözücü etkisi bulunmaktadır, teneffüs etmeyin, gözle teması önleyin.

Araç kaldırın, destekleyin ve düşmeye karşı emniyete alın.

SÖKÜLMESİ

- Tekerleği sökün.
- Mevcutsa, aşınma uyarı göstergesini gevşetin.
- Pistonu geriye doğru döndürün (1).
- Her iki cıvatayı muhafaza sabitlemesinden sökün.
- Muhafazayı fren taşıyıcısından çıkartın.
- Arka aks fren kaliperinin pistonunu araç üreticisinin talimatlarına uygun şekilde vidalayın.
- Fren balatası ve aksesuarları çıkartın.
- Kılavuz saplamaya kolay işlerlik, lastik körüklere hasar kontrolü yapın.
- Hasarlı olması durumunda fren taşıyıcısını yenileyin.
- Fren disklerini temizleyin (2), minimum ölçüye dikkat edin. Gerekirse yenileyin.

TAKILMASI

- Yeni GIRLING fren balatası ve aksesuarlarını yerleştirin (fren balatalarını her zaman sadece aks grubu şeklinde yenileyin).
- Muhafazayı, kendinden kilitle yeni cıvatalar kullanarak ve araç üreticisinin yönetmeliklerine göre sabitleyin.
- Gerekirse, fren hattını tekrar sabitleyin, hortum kelepçesini çıkartın ve GIRLING fren hidroliği ile fren sisteminin havasını alın.
- Mevcutsa, aşınma uyarı göstergesini bağlayın.
- Fren pedalına birden çok kez basarak (yarım pedal yolu) fren balatalarını çalışma konumuna getirin (3).
- Fren sistemine sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Tekerleği sabitleyin. Cıvataları, tork anahtarı kullanarak ve araç üreticisinin yönetmeliklerine göre sıkın (4).
- Fren hidroliği seviyesini kontrol edin (5).
- Deneme sürüşü.
- Yataklaa aşamasında (200 km / 125mls) gereksiz tam frenlemelerden kaçının (6).

Bu montaj kılavuzuna ait şekiller, sadece daha iyi anlaşılma için kullanılır.